薛覺先馬師曾白玉堂合演帝苑春心化杜鵑

（廣真信）

「九一八」及「七七」抗戰期間，魏偉三王班之覺先聲與太平劇團，約在專劇傳統歷史範圍中，選擇富於救國救亡，抨擊賣國漢奸，煽動愛國情緒的題材，編演新劇「帝苑春心化杜鵑」以古事喻今，藉是警世，太收官傳之効，加以獻金救國救亡，薛，馬，白，三伶王親到當時廣州市西濠口之「獻金台」獻金港幣萬餘元。

「苑春心化杜鵑」動用十大皇牌紅伶演出這部大堆頭的宮闈歌唱喜劇，新舊紅伶碰在一起，同在一部影片裡出現同場做對手戲。這近代年來確實係罕見，在「帝」片裡演國的人物角色，分配得很適當，每個人物性格，配得合每個演員的演路，如薛覺先演太子，一開鏡就先出場的佳人，馬師曾演相國，白玉堂演國丈，任劍輝演太子，靚次伯之國丈，歐陽劍之皇帝，金麗珍之皇后，任冰兒之東宮，梁瑞冰之西宮，梁淑卿之國太，伴配以蔣桂林，李鏡清，張生，葉仁甫，陳非，胡大，林魯岳，陳錢善，張作丹等助陣，出動了五位艷星，爭妍鬥艷，五位唱家，互展唱喉，自然是賞心悅目，眞可說是嘆爲觀止。

「帝苑春心化杜鵑」，既是唱歌古劇，當然係網羅「唱家」大唱古腔古調，古色古香。古老工架，並用古典樂器之二絃同蕭琵琶等拍和，誠屬難能可貴，目前古老排場戲，正是迎合各僑胞所喜看，「帝」片眞係粵正戲路，適合男女僑胞之口味，得其所哉，想搵個好位坐都幾難矣。欲飽眼耳之福。應趁此時機聆聽薛五哥，馬大哥，白三哥之一流歌喉，久已膾炙人口，高唱一曲，出神入化，特別值得一提，毋忘記入場。

「三國志」流行日本

中國三國故事在日本十分流行。早在公元一六八九（日本元祿二年）中國清朝康熙二十八年）便有一本「通俗三國志」刊行。作者的眞姓名被埋沒了，僅名則是「湖南文山。」這本書是根據羅貫中的「三國演義」和參照陳壽的「三國志」翻譯而成的，以後幾經翻刻抄傳，直到現在。儘管它漢文氣味很重，原不容易讀懂，又有五十卷之多，但日本的青少年卻不怕困難，半懂不懂的讀它，因爲他們爲那些生動有趣的故事吸引住了。

「通俗三國志」刊行之後，講三國故事的日本書陸續出現，著名的有：「三國志」「三國志畫傳」（又名「演義三國志」）「繪本通俗三國志」「傾城三國志」「三國物語」（物語的意思是故事）等。大抵都是十九世紀初期的產物。到了本世紀四十年代初，又先後有野村愛正的「三國志物語」和吉村英治的「三國志」刊行，前者是「三國演義」的縮本，類似中國的所謂「潔本三國演義」，後者即改寫成現代小說的樣子，很有特色。在「三國志」裏，吉村英治這樣讚頌曹操：「曹操的作戰，就像他作詩那樣，有非凡的熱情和構思，嘔心瀝血，雕琢錘鍊。曹操的戰役，就是曹操的創作。正如寫作一樣，有傑作和失敗之作，曹操打了不少勝仗，也打了不少大敗仗。」作者還通過曹操說這樣的話：「袁紹是什麼東西！舊事物必然給新事物代替，這是自然的法則。我們是新人，袁紹是舊勢力的代表者。」

另外，日本人寫的三國志故事書，往往染上日本的色彩，且在插圖上最爲突出，溶入物都日本化了。

塘西花月痕

（德山著作 邵達譯）四〇一

第卅八節；仇公子一個月花五十萬元

比「荒唐鏡」「陳夢吉」更爲兇狠，必須細心看清楚內容，率怕一方面聲明脫離關係，另方面要清算從前的賬目，所有華洋轇轕，認爲有不妥當的地方，仍要負責賠償損失，那就非是走路不可，幸而仇公子所企求的，祇是收回洋行的全權。由呂七叔自願解除求遠董事永遠經理的名義，放棄一切應得的權益，今後洋行的盈虧亦與他無涉，呂七叔看過沒有字虛可捉，仍將文件交回魏師爺手中。魏師爺如獲至寶，連聲道謝，並安慰他一句話：假釋的手續，到下在辦理中，不久當可恢復自由了，話剛說完，笑口吟吟，揚袖而去，快慰之情，甚於前綫士卒，高奏凱歌而還。說也奇怪。魏師爺一言重於九鼎。呂七叔簽字十五分鐘，即有書記模樣的官吏入來——亦拿文件請呂七叔簽字，而執禮甚恭，含笑解釋這是官樣文章，文書內所假釋隨傳隨到，不過是例行公事，照簽可也，簽完後可馬上返港了。這一回呂七叔明瞭所謂假釋文書，便是恢復自由的代名詞，望也不望，揮毫落紙如雲烟，果然簽字後立刻放人。

呂七叔無辜被扣留四十一天，一旦恢復自由，即與呂頌赴亞洲酒店取回行李，恰巧趕及下午車返港，馬上離開廣州，連飯也不吃，寧可在車上吃，並誓過願永遠不到這個烏烟瘴氣的廣州——這也難怪，因爲這是民國初期的事，正是軍閥割據時代，內戰頻仍，政治未上軌道，類此情形，殊屬司空見慣，直到十年之後，政治修明，建設進步，呂七叔才取銷其誓願自，還在廣州東山置有物業作隱居之所，這些都是後話，表過不提。且說呂七叔安然返港，家人悲喜交集，親友置酒慶驚，大家知道一次寃獄的內幕，

訃告

不孝敬方敬美敬權侍奉無狀禍延顯考諱兆麟字偉休李公府君台山縣都斛南村朝陽里人痛於中華民國五十六年九月弍日上午七時病終於正寢享壽積閏六十有弍歲不孝敬方等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇期於九月九日（即星期六）上午十時假座暗市黛殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安塟於海景墓園

孝孫

宗親戚友世誼哀此訃聞

未亡人	林氏陳氏	泣淚稽首
孤子	敬方敬美敬權	泣血稽顙
孤女	雲英麗華	泣血稽顙
媳婦	袁氏	泣淚稽首
男孫	智揚智仁	泣淚稽首
女孫	燕熹	泣淚稽首
誼子	蔡相權	拭淚稽首
胞弟	瑞麟驌麟	拭淚稽首
弟婦	陳氏陳氏	拭淚稽首
侄男	敬安敬穎	
	敬源敬谷	拭淚頓首
姪女	佩玲佩賢	拭淚稽首

治喪處：二十五街西四百一十六號 416-25th Ave., W.

西人雜貨舖生意出賣

每日牛意約弍百元，舖尾有兩個睡房，一廳一廚房，如有意者請到

E. & R. Grocery, 7417-6th St., South Burnaby, B. C.

宜僱男什工一名

粮食樹市，裝貨架，修剪瓜菜等工作，每星期六十五元，每星期五天半，可以供膳來往。電話 922-6181

生意全盤連架生出售

因志圖別業，平價出讓。電話 681-996 9, 254-2740, 681-6740 治商。

沙省中部獨市好餐館生意連實業出賣

位於沙省中部式號公路 IMPERIAL 埠，地位適中，生意良好，有來去水，樓上有房居住，各樣傢生齊備，裝修亦好，最合家庭式，主人年老迫要劃愛，如有僑胞欲營斯業者，函商面議，均由尊便。

中央殯館啓

Standard Cafe, Imperial, Sask.

良好獨市餐館出賣

本殯館兼代理長途巴市車條運貨，用具設備，名樣齊全，樓上有房七個，主人年老不能兼顧，迫要出賣，取價相宜，如有意營斯業者，請來函或面商，便知詳情。

PARIS CAFE, BOX 190, DINSMORE, SASK.

興旺西餐館出賣

本殯館位於沙省沙市加寸埠東邊約壹百壹十咪之炳地埠生意非常興旺內容裝修俱是新型現代化現在祇欠人力兼且各股東又有志圖別業之想因此不惜割愛願將全盤生意傢俬使作出讓與人取價從廉如有志營斯業者請速前來面議或函商均隨尊便勿失良機

本殯館主人謹啓

LAURAS CAFE, WYNYARD, SASK.

◎哀謝

元配甄氏夫人痛於中華民國五十六年八月十七日晨三時病終于 Union Hospital Balcarres, Sask. 醫院積閏享壽八十歲

夫文煥 率男育光率待在側親視含殮遵禮成服經于同月廿一日在 Regina, Sask 埠假座市比殯儀館舉行喪禮出殯扶柩安塟 River Side 華人墓園叩送 宗親戚友世誼親臨執紼惠贈輓聯花圈素車隨送隆情高誼歿存均感鐘此致謝

杖期夫	李文煥
孤子	育光
媳婦	張寶球
男孫	富倫建倫
女孫	妙蘭
	拭淚稽首
	泣血稽顙
	拭淚稽首
	拭淚稽首
	拭淚稽首

如君等需要銀行給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在埠埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在丹打街夾福街，喜市定夾福街，喜市定夾亞蒙街，請與各分行經理商談，彼將樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

雲埠蓬權社鳴謝經費

由壹九六六年十弍月至一九六七年六月卅日止

袁克	鄭忠梅	每十元	梁福琳
周瑞炳	伍華	林時仰	袁永勝
周超常	陳錦瑞	鄧子才	周逸經
林和	李天培	每五元	鍾壁四元
林淮傑	李日明	曾江	黃寬
譚月明	呂洪	周開祥	鄭灼
每叁元	黃國材	黃捧	潘禎祥
黃潛	黃如祿	每弍元五	
衛積昌	劉湛浩	林德義	周克
每弍元	雷錦倫一元五		

黃華：住屋內外油漆修整大小工程

價錢中平。上午十弍時至晚七時

電話：八七弍・壹五〇五

馬億倫謝啓

啓者：弟忽然欠和，入醫院檢驗一週，今日平安出院，荷蒙兄弟親朋戚友駕臨慰問，暗送生花菓品，高誼隆情，不勝銘感，特登數言，用伸謝忱。並祝各位健康

新張鳴謝

本店自開張以來，蒙各界仕女駕臨指導，垂意惠顧，萬分榮幸，同人等感激之餘，決繼續照新張特價優待，務使以最低廉代價，享受最舒適設備及最美滿髮型爲原則，敬希僑界仕女繼續光顧，是幸，特此謹佈謝忱。

余健 伍鄭暖秀 同敬謝

健氏電髮之家 KEN'S COIFFURES

884 East Hastings St., Vancouver, B. C. 電話 254-6626

巴黎美容院 PARIS GAL

347 E. HASTINGS ST., PHONE: 688-4136

本人有十餘年女子電髮之經驗，曾任職於 HANSE GRUME 假髮公司，現爲便利各界華僑婦女起見，特設美容院於華區，新張伊始，凡剪此告白駕臨者特價八折優待。

馬栢義夫婦 鞠躬

良好中西餐館賣出

現因人力問題，取價特別相宜，如有意者，請函商或面談均可。

HUB CAFE, MEADOW LAKE, SASK.

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM

250 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

PHONE: MU. 2-1514

中秋節又到 大量 月餅上市

大小光顧 無任歡迎 目錄備索即寄

TOM SING LAUNDRY

1823 TRIUMPH ST., VAN. 6, B. C.

PHONE 255-7114

本洗衣舖擴大營業接收大小旅店床褥餐館枱布衣服等及接收乾洗工作快捷價錢相宜保証滿意大小光顧無任懽迎

A & B

HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES

Phone 688-2946

專門承接搜烟通或修理，新蓋與修理各種天面，溝通簷滴修理或換新，各項木工與三合土工作等。工作精良，價錢克己，華友光顧，無任懽迎。

點問頓馬炳樞旅行社

本社代理雲埠安均號双十遠東觀光團，準於十月一日朝，由點問頓埠啓程，飛赴雲高華，轉乘加拿大太平洋航空公司噴射機，直飛日本，台灣，香港，遊覽各地名勝，從點問頓起航，來回機票，旅行費用，收加幣壹十壹白三十五元，來回機票有效期三個月，有意同國觀光者，請從早於九月十日以前，向本社報名，印有詳細說明旅遊小册，函索即寄本社代理世界各大航空公司機票，及各輪船公司船票，由港來點問頓移民機票收加幣四百零九元，如蒙委託，快捷週到。

B. K. MAH TRAVEL AGENCY

10187-99th St., Edmonton, Alta.

◎哀謝

先嚴林公社能府君於主曆八月十七日息勞歸主經於同月廿六日在參遜殯儀館出殯辱承姻戚世友鄉教誼親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人	馮氏率男	傑雄（媳曹氏）
		傑光（媳劉氏）
		傑明（媳周氏）
		傑德（媳鄭氏）
	女（適阮）	泣叩

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: 685-3711

AFTER 5 P. M. & SATURDAY, Tel. 685-3724

利息最高

本行由八月九日起，提高定期存款利息，比全國任何銀行或信託公司較高。

例如每壹千元你可得年息六十六元零六仙。

每壹千元存入五年時

第壹年年息六十七元三毛五 第弍年年息七十壹元八毛九

第三年年息七十六元七毛三 第四年年息八十壹元八毛九

第五年年息八十七元四毛壹 即是每壹千元五年內總利息叁百八十五元弍毫七 平均年息七厘半

本行幷設香港滙兌

房屋買賣，房屋貸款，學業基金，代理收租，料理財產，儲蓄投資。

僑胞可用寄字簽名存摺款項

外埠新戶口由郵寄赤紙存款，本行代支付赤費用

歡迎外埠僑胞通訊接洽

服務時間：星期一至星期五上午九時半至下午六時

經理黃宗振